

## Kantáta BWV 36

### Schwingt freudig euch empor

**2. Choral (Duetto) S, A** *text: Martin Luther*

**Nun komm, der Heiden Heiland,**  
Der Jungfrauen Kind erkannt,  
Des sich wundert alle Welt,  
Gott solch Geburt ihm bestellt.

**5. Aria (basso)** *text: Christian Friedrich Henrici?*

**Willkommen, werter Schatz!**  
Die Lieb und Glaube machet Platz  
Vor dich in meinem Herzen rein,  
Zieh bei mir ein!

**6. Choral (tenore)** *text: Martin Luther*

**Der du bist dem Vater gleich,**  
Führ hinaus den Sieg im Fleisch,  
Dass dein ewig Gott'sgewalt  
In uns das krank Fleisch enthält.

**7. Aria (S)** *text: Christian Friedrich Henrici?*

**Auch mit gedämpften, schwachen Stimmen**  
Wird Gottes Majestät verehrt.  
Denn schallet nur der Geist darbei,  
So ist ihm solches ein Geschrei,  
Das er im Himmel selber hört.

### Stoupejte radostně vzhůru

**2.**

Přijď již, Spasiteli pohanů,  
v dítěti Marie Panny zjevený,  
celý svět žasne nad tím,  
že mu Bůh určil takové zrození

**5.**

Buď vítán, drahocenný poklade!  
Láska a víra nechť pro tebe připraví  
čisté místo v mém srdci.  
Vejdi ke mně!

**6.**

Ty, jenž jsi roven Otci,  
dovrš své vítězství v těle,  
aby tvá věčná božská moc  
v nás nemocné tělo pohltila.

**7.**

Také zastřenými, slabými hlasy  
lze uctívat velebnost Boha,  
pokud se totiž k jejich zvuku připojí Duch,  
pak je to pro něj výkřik,  
který on sám slyší až v nebi.

## Kantáta BWV 61

### Nun komm, der Heiden Heiland

**1. Coro** *text: Martin Luther*

**Nun komm, der Heiden Heiland,**  
Der Jungfrauen Kind erkannt,  
Des sich wundert alle Welt,  
Gott solch Geburt ihm bestellt.

**2. Recitativo (tenore)** *text: Erdmann Neumeister*

**Der Heiland ist gekommen,**  
Hat unser armes Fleisch und Blut  
An sich genommen  
Und nimmet uns zu Blutsverwandten an.  
O allerhöchstes Gut,  
Was hast du nicht an uns getan?  
Was tust du nicht  
Noch täglich an den Deinen?  
Du kömmt und lässt dein Licht  
Mit vollem Segen scheinen.

**3. Aria (tenore)** *text: Erdmann Neumeister*

**Komm, Jesu, komm zu deiner Kirche**  
Und gib ein selig neues Jahr!  
Befördre deines Namens Ehre,  
Erhalte die gesunde Lehre  
Und segne Kanzel und Altar!

**4. Recitativo (basso)** *text: Offenbarung 3,20*

**Siehe, ich stehe vor der Tür und klopfe an.**  
So jemand meine Stimme hören wird und die Tür  
auftun, zu dem werde ich eingehen  
und das Abendmahl mit ihm halten und er mit mir.

**5. Aria (soprano)** *text: Erdmann Neumeister*

**Öffne dich, mein ganzes Herze,**  
Jesus kömmt und ziehet ein.  
Bin ich gleich nur Staub und Erde,  
Will er mich doch nicht verschmäh'n,  
Seine Lust an mir zu sehn,  
Dass ich seine Wohnung werde.  
O wie selig werd ich sein!

**6. Choral** *text: Philipp Nicolai*

**Amen, amen!**  
Komm, du schöne Freudenkrone, bleib nicht lange!  
Deiner wart ich mit Verlangen.

### Přijď již, Spasiteli pohanů

**1.**  
Přijď již, Spasiteli pohanů,  
v dítěti Marie Panny zjevený,  
celý svět žasne nad tím,  
že mu Bůh určil takové zrození.

**2.**  
Spasitel přišel,  
vzal na sebe naše bídné tělo a krev

a přijímá nás za své pokrevní bratry.  
Ó, nejvyšší dobro,  
co v nás není tvým dílem,  
co nepůsobíš každý den v těch, kteří ti náležejí.

Kéž bys přišel a nechal zazářit své světlo  
plností požehnání.

**3.**  
Přijď, Ježíši, přijď ke své církvi  
a daruj požehnaný nový rok!  
Posiluj uctívání svého jména,  
zachovej zdravé učení  
a požehnej kazatelnu i oltář!

**4.** *Zjevení 3,20*  
Hle, stojím přede dveřmi a tluču.  
Zaslechne-li kdo můj hlas a otevře mi,  
vejdu k němu  
a budu s ním večeřet a on se mnou.

**5.**  
Otevři se, celé mé srdce,  
Ježíš přichází a vejde dovnitř.  
I když jsem jen prach a popel,  
přece mě nechce odvrhnout,  
chtěl by vidět,  
jak se stanu jeho příbytkem.  
Ó jak šťastný budu!

**6.**  
Amen, amen!  
Přijď, krásná koruno radosti, neotálej dlouho!  
Tebe s touhou očekávám.